

# Landes-Regierungs-Blatt

für das

Krafsauer Verwaltungsgebiet.

Jahrgang 1859.

Erste Abtheilung.

XLIX. Stück.

Anggegeben und versendet am 24. October 1859.



DZIENNIK RZĄDU KRAJOWEGO

dla

Okregu Administracyjnego Krakowskiego.

Rok 1859.

Oddział pierwszy.

Zeszyt XLIX.

Wydany i rozesłany dnia 24. Października 1859.

## 178.

**Kaiserliche Verordnung vom 8. September 1859,**

giltig für Böhmen, Mähren und Schlesien,

womit die definitive Bergzehent-Entschädigung bestimmt wird.

Siehe Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 178, ausgegeben am 10. October 1859.

## 179.

**Verordnung des Justizministeriums vom 17. September 1859,**

(Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 179, ausgegeben am 10. October 1859),

über die Anwendbarkeit der lit. c) des §. 1 der Verordnung vom 18. Juli 1859, Nr. 130 des Reichs-Gesetz-Blattes, auf die Bergbücher.

Zur Behebung vorgekommener Zweifel wird im Einvernehmen mit dem Finanzministerium erklärt, daß die Anordnung des Absatzes c) des §. 1 der Verordnung vom 18. Juli 1859, Nr. 130 des Reichs-Gesetz-Blattes \*), in denjenigen Kronländern, für welche dieselbe in Beziehung auf die daselbst bestehenden Landtafeln, Stadt- oder Grundbücher erlassen wurde, auch auf die in eben diesen Kronländern bestehenden Bergbücher anzuwenden ist.

Graf Nádasdy m. p.

## 180.

**Erlaß des Finanzministeriums vom 22. September 1859,**

(Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 180, ausgegeben am 10. October 1859),

giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes,

über die Zollfreiheit der Wagenschmiere im Zwischenverkehre mit den deutschen Zollvereinsstaaten.

In Folge einer Uebereinkunft mit den deutschen Zollvereinsstaaten wird die, auf Grund des Vertrages vom 19. Februar 1853, Anlage I. A., Post 13 nach der Anmerkung 1 zur Post 76, lit. b) des Zolltarifes, für schwarze Wagenschmiere zugestandene Zollfreiheit im Zwischenverkehre mit dem deutschen Zollvereine auf Wagenschmiere jeder Art ausgedehnt.

Diese Bestimmung hat sogleich in Wirksamkeit zu treten, wie sie den Zollämtern bekannt wird.

Freiherr von Bruck m. p.

\*) Landes-Regierungs-Blatt für das Kratauer Verwaltungsgebiet, Jahrgang 1859, Erste Abtheilung, XXXVI. Stück, Nr. 130, Seite 462.



## 178.

**Cesarskie Rozporządzenie z dnia 8. Września 1859,**

obowiązujące w Czechach, Morawii i Śląsku,

**mocą którego ustanawia się stanowcze wynagrodzenie dziesięciny górniczej.**

Obacz Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 178, wydaną d. 10. Października 1859.

## 179.

**Rozporządzenie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 17. Września 1859,**

(Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 179, wydana dnia 10. Października 1859,,  
**o zastosowaniu lit. c) §. 1 Rozporządzenia z dnia 18. Lipca 1859 Nr. 130 Dziennika Praw Państwa, do ksiąg górniczych.**

Dla uchylenia zaszłych wątpliwości, oświadcza się w porozumieniu z Ministerstwem Skarbu, iż zarządzenie ustępu c) §. 1 Rozporządzenia z dnia 18. Lipca 1859, Nr. 130 Dziennika Praw Państwa\*), w krajach koronnych, dla których takowe względem istniejących tamże tabul krajowych, ksiąg miejskich lub gruntowych wydanem zostało, zastosowanie znajduje także i do ksiąg górniczych, w tychże właśnie krajach koronnych istniejących.

Hrabia **Nadasdy** m. p.

## 180.

**Rozrządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 22. Września 1859,**

(Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 180, wydana dnia 10. Października 1859),

obowiązujące w krajach koronnych powszechnego terytorjum celnego

**o wolności cła dla mazi w obrocie pośrednim z Państwami Niemieckiego Związku celnego.**

W skutek konwencji z Państwami Niemieckiego Związku celnego, wolność cła w obrocie pośrednim z Państwami Niemieckiego Związku celnego, przyznana dla *czarnego smarowidła* na podstawie Traktatu z dnia 19. Lutego 1853, załączenie I. A., pozycja 13 wedle uwagi 1 do pozycji 76, (lit. b) taryfy celnej, rozciągnięta zostaje na *smarowidła wszelkiego rodzaju*.

Postanowienie niniejsze wejść ma natychmiast w życie, jak skoro tylko urzędem celnym do wiadomości podanem zostanie.

Baron **Bruck** m. p.

\*) Dziennik Rządu Krajowego dla Okręgu Administracyjnego Krakowskiego, Rok 1859, Oddział pierwszy, Zeszyt XXXVI, Nr. 130, stronica 462.

# Verordnung des Finanzministeriums vom 30. September 1859,

(Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 181, ausgegeben am 10. October 1859),

giltig für den Umfang der ganzen Monarchie, ———

über die Aufrechthaltung der dermaligen Ausmaß der Maßengebühr von Bergwerken und über die Zulässigkeit ihrer Ermäßigung.

In Gemäßheit der Allerhöchsten Entschliessung vom 5. August 1859 wird über die Ausmaß und Ermäßigung der Maßengebühr von Bergwerken (§§. 215—218 des allgemeinen Berggesetzes vom 23. Mai 1859, Nr. 146 des Reichs-Gesetz-Blattes \*) bezüglich der Militärgränze einverständlich mit dem k. k. Armee-Ober-Commando Nachstehendes verordnet:

## §. 1.

Die Maßengebühr hat zwar in der mit den Finanzministerial-Verordnungen vom 4. October 1854, §. 1 (Nr. 267 des Reichs-Gesetz-Blattes \*\*), und vom 2. September 1858, §. 1 (Nr. 139 des Reichs-Gesetz-Blattes \*\*\*), festgesetzten Ausmaß aufrecht zu bleiben, doch kann für Gruben- und Tagmaße mit sehr armen oder sehr zerstreuten Lagerstätten, welche nur mit unverhältnißmäßigen Kosten abgebaut werden können, die Maßengebühr, je nachdem sich eine Milderung der sie bedingenden Umstände voraussehen läßt oder nicht, auf bestimmte oder unbestimmte Zeit bis zur Hälfte ermäßigt werden.

## §. 2.

Jede Ermäßigung der Maßengebühr auf unbestimmte Zeit ist widerruflich und muß, sobald die Gründe dafür entfallen sind, wieder aufgehoben werden.

## §. 3.

Die Befugniß zur Ermäßigung der Maßengebühr über Antrag der Berghauptmannschaft auf höchstens sechs Jahre, steht den Oberbergbehörden zu

## §. 4.

Soll die Ermäßigung gegen den Antrag der Berghauptmannschaft oder auf eine längere Dauer als sechs Jahre oder auf unbestimmte Zeit bewilligt werden, so bleibt die Entscheidung dem Finanzministerium (in der Militärgränze einvernehmlich mit dem Armee-Ober-Commando) vorbehalten.

Freiherr von Bruck m. p.

\*) Landes-Regierungs-Blatt für das Krakauer Verwaltungsgebiet, Jahrgang 1859, Erste Abtheilung, XLII. Stück, Nr. 146, Seite 520.

\*\*) Landes-Regierungs-Blatt für das Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg, Jahrgang 1854, Erste Abtheilung, XLIV. Stück, Nr. 273, Seite 805.

\*\*\*) Landes-Regierungs-Blatt für das Krakauer Verwaltungsgebiet, Jahrgang 1858, Erste Abtheilung, XXXIV. Stück, Nr. 139, Seite 386.



## 181.

**Rozporządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 30. Września 1859,**

(Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 181, wydana dnia 10. Października 1859),

obowiązujące w całej Monarchii.

**o utrzymaniu dotychczasowego wymiaru należności pomiarowej od kopalń, i o przypuszczalności jej znizienia.**

Stósownie do Najwyższego Postanowienia z dnia 5. Sierpnia 1859 rozporządza się względem wymiaru i znizienia należności pomiarowej od kopalń (§§ 215--218 powszechnej ustawy górniczej z dnia 23. Maja 1859, Nr. 146 Dziennika Praw Państwa\*), co do Pogranicza Wojskowego w porozumieniu z C. K. Nadkomendą Wójsk, jak następuje:

## §. 1.

Należność pomiarowa utrzymuje się wprawdzie w wymiarze, ustanowionym w Rozporządzeniach Ministerstwa Skarbu z dnia 4. Października 1854, §. 1 (Nr. 267 Dziennika Praw Państwa\*\*), i z dnia 2. Września 1858, §. 1 (Nr. 139 Dziennika Praw Państwa\*\*\*), atoli dla pomiarów kopalnianych i dziennych z bardzo ubogimi, lub nader rozrzuconemi pokładami, które tylko z wielkim kosztem uprawione być mogą, znizoną być może, aż do połowy należność wymiarowa, na czas określony lub nieokreślony w miarę o ile się przewidzieć daje zmiana okoliczności, tego wymagających lub nie.

## §. 2.

Wszelkie znizienie należności pomiarowej na czas nieokreślony jest odwoławne, i musi znowu być zniesione, jak skoro tylko powody do tego odpadną.

## §. 3.

Prawo znizienia należności pomiarowej na wniosek starostwa górniczego najwięcej na lat sześć, przysłuży wyższym władzom górniczym.

## §. 4.

Gdyby znizienie mimo wniosku starostwa górniczego, albo na dłuższy ciąg nad lat sześć albo na czas nieokreślony dozwoloném było, wówczas rozstrzygnięcie zastrzega się Ministerstwu Skarbu (w Pograniczu Wojskowym w porozumieniu z Nadkomendą Wojskową).

Baron **Bruck** m. p.

\*) Dziennik Rządu Krajowego dla Okręgu Administracyjnego Krakowskiego, Rok 1859, Oddział pierwszy, Zeszyt XLII, Nr. 146, stron. 520.

\*\*) Dziennik Rządowy dla Okręgu Administracyjnego Namestnictwa we Lwowie, Rok 1854, Oddział pierwszy, Część XLIV, Nr. 273, stron. 805.

\*\*\*)) Dziennik Rządu Krajowego dla Okręgu Administracyjnego Krakowskiego, Rok 1858, Oddział pierwszy, Zeszyt XXXIV, Nr. 139, stron. 386.

## 182.

**Kundmachung des Finanzministeriums vom 3. October 1859,**

(Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 182, ausgegeben am 10. October 1859),

giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes,

**über die Aufhebung einiger Zollbegünstigungen bezüglich des Karlstädter Generalats und der beiden Banal-Regimentsbezirke.**

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 26. September 1859 zu genehmigen geruht, daß die Zollbegünstigungen der Anmerkung 3 zu den Abtheilungen 10 und 12, dann der Anmerkung 4 zu der Abtheilung 15 des Zolltarifes vom Jahre 1859 wonach bei der Einfuhr von Getreide und Hülsenfrüchten, von Mehl und Mahlproducten, dann von Schlacht- und Zugvieh aus Bosnien in das Karlstädter Generalat und in die zwei Banal-Regimentsbezirke nur ein Drittheil des tarismäßigen Einfuhrzolles zu entrichten war, mit Rücksicht auf die den Bewohnern dieser Theile der Militärgränze durch die Allerhöchste Entschließung vom 25. August 1857 gewährten Zollbefreiungen (Nr. 162 des Reichs-Gesetz-Blattes) aufgehoben werde.

Die erwähnten Zollbegünstigungen werden daher außer Wirksamkeit gesetzt. Diese Bestimmung hat sogleich mit dem Zeitpruncte in Wirksamkeit zu treten, an welchem sie den Zollämtern bekannt wird.

Freiherr von Bruck m. p.

## 183.

**Kundmachung des Finanzministeriums vom 3. October 1859,****über die Aufhebung des Controllamtes in Turnau.**

Siehe Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 183, ausgegeben am 10. October 1859.

## 184.

**Erlaß der Ministerien des Innern und der Finanzen und des Armee-Ober-Commando vom 5. October 1859,**

(Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 184, ausgegeben am 10. October 1859),

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

**über die Vergütung der Verpflegung der Militärmannschaft auf dem Durchzuge vom 1. November 1859 bis 31. October 1860.**

Für die nach dem §. 31 der Vorschrift über die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai 1851 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 143 \*) aus dem Staatschätze (Militärfonde) zu leistende Vergütung der, einem Manne vom Feldwebel und den gleichgestellten Char-

\*) Allgemeines Landes-Gesetz- und Regierungsblatt für das Kronland Galizien und Lodomerien, Jahrgang 1851, XV. Stück, Nr. 91, Seite 285.



## 182.

**Obwieszczenie Ministerstwa Skarbu z dnia 3. Października 1859,**

(Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 182, wydana dnia 10. Października 1859)

obowiązujące w krajach koronnych powszechnego terytorjum celnego,

**o zniesieniu niektórych uwzględnień celnych co się tyczy Jenerału Karlsztadzkiego i obu powiatów Pułku banalnego.**

Najwyższém Postanowieniem z dnia 26. Września 1859 raczył Jego C. K. Apostolska Mość uchwalić, ażeby uwzględnienia celne uwagi 3 do oddziałów 10 i 12, tudzież uwagi 4 do oddziału 15 taryfy celnój z roku 1853, wedle których w przywozie zboża i produktów łupinowych, mąki i produktów mielnych, tudzież bydła rzeźnego i jucznego z Bośni do Jenerału Karlsztadzkiego i do obu powiatów Pułku banalnego opłaconą była tylko trzecia część taryfowego cła wchodowego, zniesione zostały ze względu na uwolnienia celne, jakie przyznane zostały mieszkańcom tych części Pogranicza Wojskowego Najwyższém Postanowieniem z dnia 25. Sierpnia 1857 (Nr. 162 Dziennika Praw Państwa).

Rzeczne uwzględnienia celne będą przeto zniesione. Postanowienie niniejsze wejść ma w życie, skoro tylko podaném będzie do wiadomości urzędów celnych.

Baron **Bruck** m. p.

## 183.

**Obwieszczenie Ministerstwa Skarbu z dnia 3. Października 1859,**

**o zniesieniu urzędu kontrolnego w Turnawie.**

Obacz Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 183, wydana d. 10. Października 1859.

## 184.

**Rozrządzenie Ministerstw Spraw Wewnętrznych i Skarbu, tudzież Nadkomendy Wojskowej z dnia 5. Października 1859,**

(Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 184, wydana dnia 10. Października 1859),

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych, wyjąwszy Pogranicze Wojskowe

**o wynagrodzeniu za prowadzenie wojska w przechodzie od dnia 1. Listopada 1859 aż do 31. Października 1860.**

Wynagrodzenie, mające być uiszczone ze Skarbu Państwa (funduszu wojskowego) wedle §. 31 przepisu o kwaterunku wojska z dnia 15. Maja 1851 (Dziennik Praw Państwa Nr. 143\*) za obiad, dany w przechodzie ze strony kwatero-

\*) Powszechny Dziennik Praw Krajowych i Rządowych dla Kraju koronnego Galicyi i Lożomeryi, Rok 1851, Część XV, Nr. 91, stronica 285.

gen abwärts beim Durchzuge vom Quartierträger gegebenen Mittagskost, hat mit Rücksicht auf die Ergebnisse der veranlaßten Erhebungen über die in den Kronländern vom 1. August 1858 bis Ende Juli 1859 bestandenen Rindfleischpreise in dem Verwaltungsjahre 1860, nämlich vom 1. November 1859 bis 31. October 1860, folgende Vergütung für Einen Tag stattzufinden:

In Niederösterreich . . . . .	mit sechzehn	Neukreuzer,
„ Oberösterreich . . . . .	„ elf und fünf Zehntel	„
„ Salzburg . . . . .	„ dreizehn	„
„ Steiermark . . . . .	„ vierzehn	„
„ Tirol . . . . .	„ sechzehn	„
„ Böhmen . . . . .	„ dreizehn und fünf Zehntel	„
„ Mähren . . . . .	„ dreizehn und fünf Zehntel	„
„ Schlesien . . . . .	„ dreizehn	„
„ dem Verwaltungsgebiete der Landesregierung zu Krakau, und zwar: in der Stadt Krakau und den Gemeinden des Krakauer Kreises . . . . .	„ neun	„
„ allen übrigen Gemeinden . . . . .	„ acht und fünf Zehntel	„
„ dem Verwaltungsgebiete der Statthalterei zu Lem- berg, und zwar: in der Stadt Lemberg . . . . .	„ neun und fünf Zehntel	„
„ allen übrigen Gemeinden . . . . .	„ sieben	„
„ der Bukowina . . . . .	„ sechs und fünf Zehntel	„
„ Krain . . . . .	„ dreizehn und fünf Zehntel	„
„ Kärnthen . . . . .	„ vierzehn	„
„ dem Küstenlande . . . . .	„ sechzehn und fünf Zehntel	„
„ Dalmatien . . . . .	„ elf	„
„ Venedig . . . . .	„ sieben und fünf Zehntel	„
im Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abthei- lung Ofen . . . . .	„ zehn	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abthei- lung Preßburg . . . . .	„ zehn	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abthei- lung Oedenburg . . . . .	„ elf	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abthei- lung Kaschau . . . . .	„ acht	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abthei- lung Großwardein . . . . .	„ acht und fünf Zehntel	„



dawcy żołnierzowi od felfebła i szarż jemu równych na dół idąc, ze względu na wyniki dochodzeń, spowodowanych w krajach koronnych od 1. Sierpnia 1858 aż do końca Lipca 1859 w przedmiocie poówczasowych cen mięsa, obliczonóm być ma w roku administracyjnym 1860, to jest od 1. Listopada 1859 aż do 31. Października 1860, na dzień w sposób następujący:

W Austrii niższej . . . . .	na szesnaście	now. kr.
„ Austrii wyższej . . . . .	jedenaste i pięć dziesiątych	„ „
„ Salcburgu . . . . .	trzynaście	„ „
„ Styryi . . . . .	czternaście	„ „
„ Tyrolu . . . . .	szesnaście	„ „
„ Czechach . . . . .	trzynaście i pięć dziesiątych	„ „
„ Morawii . . . . .	trzynaście i pięć dziesiątych	„ „
„ Szląsku . . . . .	trzynaście	„ „
„ Okręgu Administracyjnym Rządu Krajowego Krakowskiego, a to: w mieście Krakowie i gminach obwodu Krakowskiego . . . . .	dziewięć	„ „
„ wszystkich innych gminach . . . . .	ośm i pięć dziesiątych	„ „
„ Okręgu Administracyjnym Namiestnictwa Lwowskiego, a to: w mieście Lwowie . . . . .	dziewięć i pięć dziesiątych	„ „
„ wszystkich innych gminach . . . . .	siedm	„ „
na Bukowinie . . . . .	sześć i pięć dziesiątych	„ „
w Krainie . . . . .	trzynaście i pięć dziesiątych	„ „
„ Karyntyi . . . . .	czternaście	„ „
na Pobrzeżu . . . . .	szesnaście i pięć dziesiątych	„ „
w Dalmacyi . . . . .	jedenaste	„ „
„ Wenecyi . . . . .	siedmnaście i pięć dziesiątych	„ „
„ Okręgu Administracyjnym Wydziału Namiestniczego w Budzie . . . . .	dziesięć	„ „
„ Okręgu Administracyjnym Wydziału Namiestniczego w Preszburgu . . . . .	dziesięć	„ „
„ Okręgu Administracyjnym Wydziału Namiestniczego w Oedenburgu . . . . .	jedenaste	„ „
„ Okręgu Administracyjnym Wydziału Namiestniczego w Koszycach . . . . .	ośm	„ „
„ Okręgu Administracyjnym Wydziału Namiestniczego w Wielkim Waradynie . . . . .	ośm i pięć dziesiątych	„ „

in der serbischen Wojwodschafft mit dem Temeser Banate . . mit neun Neukreuzer,  
 „ Kroatien und Slavonien . . . . . „ eils „  
 „ Siebenbürgen . . . . . „ sieben „

Erzherzog **Wilhelm** m. p., **J. M. L.**

Freiherr von **Bruck** m. p.

Graf **Soluchowski** m. p.

## 185.

### Verordnung des Ministeriums des Innern vom 5. October 1859,

(Reichs-Gesetz-Blatt, LIV. Stück, Nr. 185, ausgegeben am 10. October 1859),

betreffend die Kundmachung der Einberufungsdecrete und Vorladungsbefehle in Auswanderungs-  
 fällen.

Angeregte Zweifel veranlassen das Ministerium des Innern im Einvernehmen mit dem Justizministerium zu der erläuternden Bestimmung, daß, mit Rücksicht auf den gegenwärtigen behördlichen Organismus, die nach §§. 7, c) dann 27 und 28 des Allerhöchsten Auswanderungspatentes vom 24. März 1832 in den Städten, deren Magistrate unter der Landesbehörde unmittelbar stehen, von der Letzteren selbst zu erlassenden individuellen Einberufungsdecrete und Vorladungsbefehle bloß durch den Magistrat, nicht aber auch im Wege der Kreisbehörde kundzumachen sind.

Graf **Soluchowski** m. p.



w Województwie Serbskiem i Banacie

Temeskim . . . . .	na dziewięć	now. kr.
„ Krocacji i Slawonii . . . . .	„ jedenaście	„ „
„ Siedmiogrodzie . . . . .	„ siedm	„ „

Arcyksiążę **Wilhelm** m. p., FMP.

Baron **Bruck** m. p.      Hrabia **Gołuchowski** m. p.

## 185.

### Rozporządzenie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 5. Października 1859,

(Dziennik Praw Państwa, Część LIV, Nr. 185, wydana dnia 10. Października 1859),  
**dotyczące obwieszczenia dekretów powołania i edyktów zapozwania w przypadkach  
wywędrowania.**

Wszczęte wątpliwości spowodowały Ministeryjum Spraw Wewnętrznych wydać w porozumieniu z Ministerstwem Sprawiedliwości objaśnienie, iż, ze względu na obecny organizm zwierzchniczy, indywidualne dekreta powołania i edykta zapozwania, wedle §§. 7 c), tudzież 27 i 28 Najwyższego Patentu o wywędrowaniu z dnia 24. Marca 1832, w miastach, których magistraty bezpośrednio pod władzą krajową stoją, mające przez tę właśnie być wydane, obwieszczone być winny tylko przez magistrat, nie zaś także przez władzę obwodową.

Hrabia **Gołuchowski** m. p.

W Warszawie, dnia 15. X. 1850.  
 W drukarni Drukuarni Państwowej.  
 W Warszawie, dnia 15. X. 1850.  
 W drukarni Drukuarni Państwowej.

W Warszawie, dnia 15. X. 1850.  
 W drukarni Drukuarni Państwowej.

1850

W Warszawie, dnia 15. X. 1850.  
 W drukarni Drukuarni Państwowej.

W Warszawie, dnia 15. X. 1850.  
 W drukarni Drukuarni Państwowej.

W Warszawie, dnia 15. X. 1850.  
 W drukarni Drukuarni Państwowej.

W Warszawie, dnia 15. X. 1850.